

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 14 (1957)

**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Offizielles Organ  
der Schweizerischen Vereinigung  
für Landesplanung**

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung  
für Gewässerschutz**

**Offizielles Organ des Internationalen Bundes  
der Landschaftsarchitekten IFLA**



# Einladung

## zur Abonnementszahlung für das Jahr 1957

Der Nummer 1 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1957 beigelegt. Für jeden einzelnen Abonenten ist der Einzahlungsschein fix und fertig ausgefüllt, so dass er nur der Post übergeben werden kann. Diejenigen Abonenten, die den Abonnementsbetrag für 1957 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern weder die Einzahlung des Abonnementsbetrages bis Ende März 1957 noch eine Mitteilung erfolgen, werden wir uns erlauben, ohne weiteren Avis den fälligen Betrag per Nachnahme zu erheben.

Der 14. Jahrgang umfasst 6 Ausgaben und wird mit dem 31. Dezember 1957 abschliessen.

**Preise:** Inland-Jahresabonnement Fr. 16.—.  
Ausland-Jahresabonnement sFr. 18.—.

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Straßenzähler (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten (IFLA) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

*Verlag und Redaktion.*

# Invitation

## au paiement de l'abonnement pour l'année 1957

Pour le paiement du prix d'abonnement 1957 un bulletin de versement est encarté dans le n° 1 de la revue Plan. Pour chaque abonné le bulletin de versement est déjà complètement rempli, de sorte qu'il n'y a plus qu'à le remettre au bureau de poste. Seules les personnes qui ont déjà réglé le montant de leur abonnement pour 1957 ne reçoivent plus le dit bulletin de versement.

Au cas où l'abonnement ne serait pas payé jusqu'à fin mars 1957 et si aucun avis de votre part ne nous est parvenu, nous nous permettrons, sans autre préavis, de vous faire présenter une carte de remboursement pour le montant échu.

La quatorzième année comprendra six numéros et finira le 31 décembre 1957.

**Prix, en Suisse:** abonnement annuel fr. 16.—.  
**Etranger:** abonnement annuel fr. s. 18.—.

Les membres de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national (A. S. P.), de l'Union suisse des professionnels de la route (U. S. P. R.), de la Ligue suisse pour la protection des eaux (S. V. G. S.), de la Fédération internationale des architectes paysagistes (I. F. L. A.), ainsi que les Administrations communales bénéficient d'une réduction spéciale sur le prix d'abonnement susmentionné. Prix, en Suisse fr. 12.80, à l'étranger fr. s. 14.40, par an.

Les abonnements à l'étranger peuvent se faire par tous les bureaux de poste.

*L'éditeur et la rédaction.*

# PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

14. Jahrgang · Nr. 1 · Januar / Februar 1957  
Erscheint 6 mal jährlich

### Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); Kantonsbaumeister H. Peter, Zürich; Dipl.-Ing. H. Blattner, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. H. Vogt, Solothurn - Redaktion für den Teil der Landesplanung: H. Aregger, Stationsstraße 59, Zürich 3, Telefon (051) 35 28 03.

### Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich; Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl.-Ing. L. Rusca, Bellinzona; Dr. H. Schmaußmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne; Dr. E. Wieser, St. Gallen.

### Offizielles Organ des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten (IFLA)

Redaktions-Kommission: W. Leder, Gartenarchitekt BSG, Zürich (Vorsitz); Ulla Bodorff, Stockholm; Georg Boye, Kopenhagen; G. Jellicoe, London; Zvi Miller, Haifa; René Péchére, Bruxelles; Akira Sato, Tokio; Sidney W. Shurcliff, Boston.

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel, Zürich 10/49, Kürbergstraße 19, Telefon (051) 56 88 78.

# INHALT

### Landesplanung

Seite

R. Roschmann  
Erfahrungen und heutige Richtlinien bei der Anlage von Autobahnen . . . . . 1

M. Hofstetter  
Von der Bauzonenplanung zur Flächennutzungsplanung 7

Mitteilungen . . . . . 19

**IFLA**  
Mitteilungen . . . . . 20

**Gewässerschutz**  
G. Buser-Degen  
Die Verantwortlichkeit bei Fischvergiftungen . . . . . 21

A. Boniface  
Mesures à prendre en vue de maintenir la salubrité du Lac Léman et du Rhône . . . . . 26

N. L. Wibaut Isebree Moens  
Die Bedeutung der Verschmutzung des Rheins für die holländische Wasserwirtschaft . . . . . 29

P. Vivier  
La protection des eaux contre la pollution en France . 32

Mitteilungen . . . . . 35

Druck, Verlag und Anzeigenregie: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn, Tel. (065) 2 64 61, Postcheckkonto Va 4. Anzeigen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

**Preise - Prix:**  
Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement . . . . . Fr. 16.—  
Einzelnummer - Par numéro . . . . . Fr. 2.80  
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement . . . . . Fr. 18.—  
Einzelnummer - Par numéro . . . . . Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Straßenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten (IFLA), sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.